



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材

Chinese XP[®]

www.chinesexp.com.cn



x p e r i e n c i n g

汉语[®]

体验汉语

西班牙语版

Vivir el chino

顾问 刘 珣
总策划 刘 援
编者 宋海燕 詹成峰

生活篇

Vivir en China

练习册
Ejercicios

高等教育出版社
Higher Education Press



中国国家汉办规划教材
体验汉语系列教材



www.chinesexp.com.cn



x p r i e n c e

汉语

西班牙语版

体验汉语

Vivir el chino

生活篇

Vivir en China

练习册

Ejercicios

顾问 刘 珣
总策划 刘 援
编者 宋海燕 詹成峰



高等教育出版社
Higher Education Press

图书在版编目(CIP)数据

体验汉语·生活篇练习册:西班牙语版/宋海燕,詹成峰编.—北京:
高等教育出版社,2008.10
ISBN 978-7-04-025369-6

I.体… II.①宋…②詹… III.汉语—对外汉语教学—
习题 IV.H195.4-44

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第154712号

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街4号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100120	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010-58581000		http://www.hep.com.cn
经 销	蓝色畅想图书发行有限公司	网上订购	http://www.landaco.com
印 刷	北京佳信达艺术印刷有限公司		http://www.landaco.com.cn
		畅想教育	http://www.widedu.com
开 本	889×1194 1/16		
印 张	9	版 次	2008年10月第1版
字 数	250 000	印 次	2008年10月第1次印刷

本书如有印装等质量问题,请到所购图书销售部门调换。

ISBN 978-7-04-025369-6

版权所有 侵权必究

03800

物 料 号 25369-00 *

前言

本书是为配合《体验汉语·生活篇》的使用而编写的一本练习册，针对每单元的学习目标和学习内容，提供了丰富多样的活动和练习，用于补充课堂教学和课后复习。

基本结构

本书和《体验汉语·生活篇》一致，共有12个单元。每单元分为课堂活动和课后练习，其中课堂活动又分两部分。

一、课堂活动

课堂活动与主教材保持一致，每单元分两部分，每部分前一个或两个活动可供导入教学参考使用，其他主要是为巩固相应语言功能项目、实现学习目标而编排的。

二、课后练习

该部分设置若干练习题，全面复习每单元涉及的语音、词汇、语法和汉字，训练听、说、读、写等技能。

主要特色

突出语言 and 实际生活的相关性。学习语言的最终目的是交际，因此，本书充分考虑到语言内容和学习者实际生活的相关性，在基础性训练的基础上，力求做到活动和练习真实、实用，如学习数字时尽可能地呈现实际生活中的真实材料，包括门牌号、公交站牌、车牌号、电话号码等，做到学有所用、学则能用。

注重复习和学习相结合。本书在注重复练的同时，也着意适当补充新内容，引导学习者在练习中学习吸收。这主要体现在两个方面：一是生词。本书根据实际需要增加了一些教材中没有但生活中常用的词，为其加注拼音和翻译，如“早饭”、“上班”等。二是阅读仿写或仿做。每单元阅读部分都为学生呈现与教材内容相关但教材中没有体现的项目，让学生模仿学习，如名片、便条、请假条等。

强调趣味性和互动性。本书力争从激发学习者兴趣的角度出发，安排了实景图片、小组活动、采访、游戏等，并在每单元的最后一项练习中设置让学习者亲身实践的任务，以引起学习者的兴趣，实现学练目标。

使用建议

课堂活动应结合课堂教学进行，学生一般要在老师的指导下完成。

课后练习附参考答案，学生可作为家庭作业，也可作为自测题目，检验学习效果。如果需要，教师也可以有选择地作为课堂练习使用。

本书第1、3、6、9、10、12单元由宋海燕编写，第2、4、5、7、8、11单元由詹成峰编写。美国

专家王宇老师在练习编写的“相关性”和“趣味性”方面给予了很大的启发，在此深表谢意。同时也感谢高教社编辑的辛苦工作。当然，囿于水平，书中难免会有缺点和错误，也真诚希望您对本书提出宝贵意见和建议。

编者

2006年6月

Prólogo

Este es un libro de ejercicios del manual titulado *Vivir en China*, que forma parte de la serie *Vivir el chino*. Aquí presentamos una amplia variedad de ejercicios y actividades, acorde con el objetivo y contenido de cada unidad, a fin de complementar la enseñanza en clase y para el repaso fuera de clase.

Estructura básica

Este libro cuenta con 12 unidades, divididas cada una en actividades en clase y ejercicios fuera de clase, que a su vez se separan en dos secciones.

Actividades en clase

Estas actividades coinciden con el manual principal. Cada unidad se divide en dos partes, y la primera o las primeras dos actividades de cada parte, sirven de referencia para la enseñanza. Las demás se dirigen principalmente a consolidar las respectivas funciones idiomáticas y a alcanzar los objetivos del estudio.

Actividades fuera de clase

Los ejercicios van destinados a hacer un repaso general de la fonética, el vocabulario, la gramática y los *sinogramas* (o caracteres chinos) de cada unidad, con el fin de practicar lo que llamamos *las cuatro destrezas*: escuchar, hablar, leer y escribir.

Principales características

Se trata aquí de destacar la estrecha vinculación entre la lengua y la vida real. Como el objetivo final del aprendizaje de un idioma es la comunicación, este libro reconoce la importancia que tiene la relación con la realidad de la vida diaria. Los ejercicios básicos ayudan a alcanzar este objetivo. En los ejemplos se presentan, dentro de lo posible, situaciones reales y útiles, como direcciones, números de teléfono, señales de paradas de autobuses, etc.

Se tiene particularmente en cuenta la estrecha relación entre el estudio y el repaso. Al prestar atención a las prácticas de repetición, se han agregado contenidos nuevos para que sirvan de guía a los estudiantes que los asimilarán mediante las prácticas.

Esto se refleja primero en el vocabulario nuevo, donde presentamos, con la transcripción en *pingyin* (chino romanizado) y su correspondiente traducción, palabras de uso muy frecuente que no figuran en el libro de enseñanza, como "desayuno", "ir al trabajo", etc.

En segundo lugar, tenemos los ejercicios de lectura, imitación o copia de los *sinogramas*, y la representación de distintos papeles. La lectura de cada unidad les ofrece a los estudiantes aspectos que si bien no figuran en el manual de enseñanza, están íntimamente relacionados: cómo hacer tarjetas de visita, cómo tomar notas o redactar peticiones, etc.

Para alcanzar el objetivo de la enseñanza a través de un método interactivo, se coloca especial énfasis en despertar el interés del estudiante y lo hacemos utilizando dibujos reales, actividades en grupo, entrevistas y juegos, etc., y con un ejercicio que figura al final de cada unidad.

Sugerencias para el uso de este manual

Las actividades de clase tienen que estar vinculadas con las de fuera de clase, que generalmente se realizan siguiendo las instrucciones de los profesores.

Los ejercicios tienen respuesta de referencia. Los estudiantes pueden tomarlos como tarea de casa o examen autoevaluado, para verificar los resultados de su estudio. Si fuese necesario, los profesores también podrán seleccionar algunos para su uso en clase.

Las unidades uno, tres, seis, nueve, diez y doce han sido escritas por la Srta. Song Haiyan, y las dos, cuatro, cinco, siete, ocho y once por el Sr. Zhan Chengfeng. La reconocida experta estadounidense Wang Yu también nos ha hecho valiosas observaciones y sugerencias sobre la importancia de la "interrelación" y el factor "interés" en el aprendizaje de la lengua. A ellos y al personal de nuestra Editorial deseamos expresarles nuestro franco agradecimiento por su consejo y denodado trabajo. Finalmente, estamos sinceramente dispuestos a recibir las críticas y opiniones de nuestros lectores que contribuyan a la mejora del presente trabajo.

Los Editores
Junio de 2006

《体验汉语[®]》立体化系列教材

教材规划委员会：

许琳	曹国兴	刘辉	刘志鹏
马箭飞	宋永波	邱立国	刘援

短期课程系列：

《体验汉语[®]生活篇练习册（西班牙语）》（附mp3）

顾问	刘珣
总策划	刘援
编者	宋海燕 詹成峰
翻译	贾永生
审译	Roberto H.E.Oest

策划	徐群森
责任编辑	巩婕
版式设计	刘艳
插图选配	王丽
插图绘画	刘艳
封面设计	周末
责任校对	王丽
责任印制	朱学忠

目录 Índice

Unidad 1

你好! 1
¡Hola!

Unidad 2

现在几点? 11
¿Qué hora es?

Unidad 3

那件毛衣怎么卖? 24
¿Cuánto vale este suéter?

Unidad 4

要一个宫保鸡丁 34
Por favor, quiero pollo con
cacahuetes.

Unidad 5

你在哪儿工作? 44
¿Dónde trabajas?

Unidad 6

安娜在吗? 55
¿Está Ana?

Unidad 7

一直走 63
Todo seguido.

Unidad 8

你的新家在哪儿? 72
¿Dónde está tu nueva casa?

Unidad 9

你怎么了? 82
¿Qué te pasa?

Unidad 10

你会修电脑吗? 90
¿Sabes arreglar ordenadores?

Unidad 11

太冷了! 98
¡Qué frío hace!

Unidad 12

请把桌子擦一下儿 109
Por favor, limpie un poco la mesa.

录音文本 117

Transcripciones

课后练习参考答案 124

Clave de los ejercicios

Unidad 1 你好!

课堂活动

第 1 部分

- 一、听老师用汉语介绍自己的名字
Escucha al profesor presentándose a sí mismo en chino.

- 二、模仿例句，告诉老师你的名字
Dile al profesor tu nombre según el ejemplo dado.

例：你好！我姓宋，叫宋丽丽。

- 三、看图说出下列人物的名字
Mira estos dibujos y di el nombre de cada persona.



张子玉
Zhāng Zǐyù



李英杰
Lǐ Yīngjié



欧阳 明
Ōuyāng Míng

- 四、两人一组，完成对话
En parejas, completar los siguientes diálogos.



A. 张文 Zhāng Wén



B. 李慧娟 Lǐ Huìjuān



C. 马良伟 Mǎ Liángwěi

你好 ▶▶▶

例: A — B

A: 你好! 您贵姓?
B: 我姓李, 叫李慧娟。
A: 李小姐, 你好!
B: 你好! 您贵姓?
A: 我姓张, 叫张文。
B: 张先生, 你好!

A — C

A: 你好! 您贵姓?
C: 我姓____, 叫____。
A: _____, 你好!
C: 你好! 您贵姓?
A: 我姓____, 叫____。
C: _____, 你好!

B — C

B: _____
C: _____
B: _____
C: _____
B: _____
C: _____

五、两人一组, 根据实际情况完成对话

En parejas, completar los siguientes diálogos con la información correcta.

A: 你好!
B: _____
A: 您贵姓?
B: 我姓_____, 叫_____。您贵姓?
A: 我姓_____, 叫_____。

六、仿照例句采访班里三个同学, 完成表格

Sigue el modelo y entrevista a tres de tus compañeros para completar el formulario.

例: 你好! 您贵姓? 你叫……?

	姓	名
1		
2		
3		

七、学练数字

Practica los números.

1. 看图读数字。Mira los dibujos siguientes y lee los números.

48, 67, 53, 77, 92, 108,
277, 388, 396, 444, 666

2. 小游戏：明7暗7。

Juego

全班同学围成一圈，一个同学用汉语说任一数字（最好100以内），他左边的同学说出该数字的下一个数字，如第一个同学说3，下一个同学说4，依次类推。

凡遇到7的倍数（如7, 14, 21, 28……）和含有7的数字（如17, 27, 37……）的同学要拍手通过，不能说出该数字来，如果说出来，该同学就输了，大家可以要求他表演一个节目。

Todo el grupo se junta en círculo. Uno de los compañeros dice cualquier número (dentro de cien) en chino. El compañero de su izquierda dice el siguiente número. Por ejemplo, el primer alumno dice 3, el siguiente 4, etc. El juego sigue de esta forma. Al que le toca decir los números múltiples de 7 (como 7, 14, 21, 28...) y los que incluyen 7 (como 17, 27, 37...) le basta dar palmadas sin pronunciar el número. Si éste ha sido pronunciado, la persona que lo ha hecho pierde y tiene que ofrecer un espectáculo como castigo.

3. 用汉语回答下列问题。

Contesta las preguntas en chino.

- (1) 一支足球队在场上有多少人？
- (2) 一支篮球队在场上有多少人？
- (3) 班里今天有多少人来上课？
- (4) 你一天有几节课？
- (5) 你一周有几节汉语课？
- (6) 一年有多少天？

4. 问问你班里同学的电话号码并记下来，做成通讯录。

Pregunta por los números de teléfono de los compañeros de clase y haz una lista de contactos.

	姓名	电话号码
1		
2		
3		
4		
	

一、听老师自我介绍

Escucha al/la profesor/a presentándose a sí mismo/a en chino.

二、模仿例句，向老师介绍自己

Prenséntate al profesor según el ejemplo dado.

例： 你好！我姓宋，叫宋丽丽。我是中国人。

三、角色扮演

Representar un papel

请同学表演第一课第二部分的会话，可以加上必要的表情和动作。

Practicar el diálogo de la segunda parte de la lección 1 con gestos y expresiones faciales cuando sea necesario.

四、两人一组，看图完成对话

En parejas, completar los siguientes diálogos según los dibujos de abajo.

1. A: 你是中国人吗?

B: _____

2. A: 你是哪国人?

B: _____



3. A: 你是法国人吗?

B: _____

4. A: 你是哪国人?

B: _____



五、两人一组，完成对话

En parejas, completar el siguiente diálogo.

A: 你好!

B: _____

A: 您贵姓?

B: 我姓_____, 叫_____。您贵姓?

A: 我姓_____, 叫_____。

B: 你是哪国人?

A: 我是_____人。你呢?

B: 我(也)是_____人。

六、按要求填写卡片, 然后交给老师

Rellena la tarjeta según lo indicado y entrégasela al profesor.

姓: _____

名: _____

国籍(nacionalidad): _____



课后练习

一、听录音, 填写声母或韵母

Escucha la grabación y rellena con la consonante inicial o parte vocálica de la sílaba.

__ín

__ěn

__én

你好 ▶▶▶

g__

g__

n__

n__

二、听录音，标出声调

Escucha la grabación y marca los tonos.

jiào wǒ yě guó shì yīng

三、听录音，选出你听到的音节

Escucha la grabación y elige las sílabas oídas.

sì () shì ()

hǎo () hěn ()

běn () hěn ()

guō () guì ()

nǐ () nín ()

四、听录音，选出你听到的句子

Escucha la grabación y elige las frases oídas.

- | | |
|------------|---------|
| 1. 你好! | 您好! |
| 2. 你贵姓? | 您贵姓? |
| 3. 我是英国人。 | 我不是英国人。 |
| 4. 您是美国人吗? | 您是哪国人? |

五、听录音，选择合适的应答语组成会话

Escucha la grabación y elige las respuestas convenientes para formular diálogos.

- | | |
|--------|------------|
| 1. () | A. 不是。 |
| 2. () | B. 我也是中国人。 |
| 3. () | C. 你好! |
| 4. () | D. 我姓张。 |
| 5. () | E. 我是英国人。 |

六、看汉字，写拼音

Mira los caracteres chinos (o *sinogramas*) y escribe el pinyin (chino romanizado) de cada uno.

您 好 很 人 是 哪

七、选词填空

Rellena los espacios en blanco con palabras adecuadas.

姓 是 很

1. 我_____宋。
2. 我_____中国人。
3. 我_____好。

哪 呢 吗 也 不

4. 他是_____国人?
5. 你好_____?
6. 我是中国人，你_____?
7. 你姓张，我_____姓张。
8. 马丁是美国人，_____是英国人。

八、用括号里的词改写句子

Escribe frases con las palabras dadas entre paréntesis.

他是中国人。

1. _____ (也)
2. _____ (吗)
3. _____ (不)

九、将下列句子排成一段有意义的对话

Reestructura las siguientes frases para formular un diálogo que tenga sentido.

我是中国人。你呢?

我是美国人。您贵姓?

你是哪国人?

我姓张，叫张华。

- A: _____
- B: _____
- A: _____
- B: _____

十、回答下列问题

Contesta las siguientes preguntas.

1. 您贵姓?

2. 你是中国人吗?

3. 你是哪国人?

4. 我叫马丁, 你呢?

十一、填空

Rellena los espacios en blanco.

你好! 我姓_____, 叫_____, 我是_____人。

十二、看图并回答问题

Mira los dibujos y contesta las preguntas.

1.



(1) 这个人姓什么?

(2) 这个人叫什么?

(3) 他的邮编(código postal)是多少?

(4) 他的传真号码(número del facsímil)是多少?
